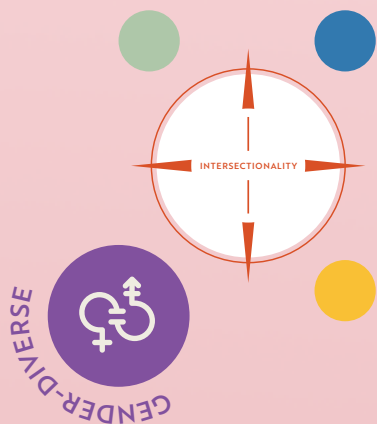




AYITAWIHK AYÂWINIHK:
IYINIW ÊKWA NANÂTOHK
AYISIYINÊWIN
KISKÊYIMISOWINA



Funded by the
Government
of Canada

Canada

ANISHINÂBEKWEG OGIMA-OGAMIG KÁNÁDÁNG





ÊTA KÂ-MASINAHIKÂTÊKI KÎKWAYA

NISTAM: MASINAHIKANIS OHCI PAKOSEYIMOWIN OHCI KATASTAWIYINIWICIK KEHTE-AYAK	4
OSCI NWAC	6
ASKIY KISKEYIHTAMOWIN	6
WIHCIKEWINA	7
AYAMIHCIKAN AYAKWAMIMIWEWIN	7
KÎKWÂYA E-MASINAHIKÂTEKI	7
KAKANAWEYIHTAHKIK KISKEYIHTAMOWIN	8
NÂPEW EKWA ISKWEW KISKEYIMISIWINA	9
TASTAWIYINIWAK KISKEYIMISOWINA	11
KA-ISKWEWI AHPÔ NÂPEWIIHK PÎKISKWEWINIHK	12
TASTAWIYINIW ITWEWINA OHCI IYINIW PÎKISKWEWINA'	15
TASTAWIYINIW ITWEWINA OHCI KISKEYIHTAMOWIYINIWAK	15
KIT-ITWEWININAWA KIYA OHCI: MASINAHIKANISA OHCI OSKÂYAHK EKWA OSKAYA TIPIYAW WIYA POKO	18
ITWEWINA OHCI ÂKAYÂSÎMOWIN	20
KANISTAWINAMIIHK ITÔTAMOWINA	22
MIYOWÂYÂWIN MASINAHIKANISA	26





AYITAWIHK AYÂWINIHK: IYINIW ÊKWA NANÂTOHK AYISIYINÊWIN KISKÊYIMISOWINA

NISTAM: MASINAHIKANIS OHCI PAKOSEYIMOWIN OHCI KATASTAWIYINIWICIK KEHTE-AYAK

kâwîtataskemitocik kanâta ekwa iyiniwak namoya kwayask itowa âcimowin. mistahi ekota astew kakwâtakihiwewina kiskinawâpamiwewina: iyiniwak e-wîkatenihcik ohci askiya: e-mâcipayiki kitimâtasowikamikwa; awâsisak e-otinihcik ohci kâpaminiwecik ohci kanâta; ka-mâcipitamihk wiyasiwewina eta kamâyipicikeyimakahki iyiniw sihcikewina ekwa pîkiskwewina. tepiyahk ôma aciyaw askiya ehayâyahk ôta askihk eta iyiniwak kapatinikawisicik kahotinikehk kapimipahtahk, kamawimoscikecik, kapîkiskwecik opîkiskwewiniwâwa. ôma kâkîpemâyî-itohtakawicik pemâcipayan ekâ kâmiyweyimât tastawiyiniwa ekwa ekâ kâmiyweyimât pîtos kâmiyweyih towiht kapokwatôtâtowin, ekwa kotakwa mîna mâcitehtamowina isi 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak. mâci nistam kitâpowakeyih tamowiniwa moy ohci ihtakonwa ôhi macihteyih tamowina ekwa e-tâpwihtawâyihk 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak kimâmawinitowininânihk aniki onatawihowewak, kiskihkiyiniwak,

ekwa ayisiyiniwak kâhaâyacik âtiht sihcikewin pakitinikawisowina. tastapewi meskocipayan pihtaw osci mônîyâw sihcikewin ka-otinihkâteki iyiniw kiskeyimosiwin, eta kakiskinwahamâsoyahk ôhi oski-maciteyih tamowina. kipimohtânaw meskanahk eta e-waniskâpitamahk ka-esi-pimâtisiyahk asamina ekwa kawî âpacihtâyahk kipîkiskwewiniwa. pihtaw osci ôhi kîkwaya, kimaci natawihonaw mîna aniki 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak.

mihceyit iyiniw ahcahkewin sihcikewina e-itohtamihk isi mâmawiyatowinihk ekwa kahkiyaw ayisiyiniwak kâkîhitôtamwak kanohte kiskeyimâcik otahcahkominiwâwa. kitayâwânawak tastawiyiniw kihte ayak wistawâw kapimitisahahkik ôma tâpowakeyih tamowin kamiskaman kimeskanaw ekwa ka-esi wihtamâkeyan kiya 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniw. ôhi kiskinwahamâkewina nanisîhkac e-osihcikâteki ekwa, isi nâpew ekwa iskwew kitimahtâsowin kiyâpic ihtakwan, ayiwâk natawihowin ispayan isi mâmawinitowina ekwa 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak. namoya ihtakon esi kahitôtamihk sihcikewin, mâka poko kakhceyih tamihk. e-nohte kiskinwahamawihcik ekwa sihtoskawihcik 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak.



kitayasiyinininânak aniki 2SLGBTQQIA
nakiskamwak âtiht moy wâpahcikâteki
nakinikewina ekwa moy ka-tâpwihtahkik.
oskâyak ka-kâtâcik awîna wiyawâw
pihtaw e-kostahkik kapaskiwihtahikocik
owâhkômakaniwâwa, pihtaw wiyawâw
“nayihtawisiwak” isi omâmwinitowiniwâwa,
ahpô ayâcik môsihowina eta e-atâweyimihcik,
eyakwa ôma osci tânihki mihceyit oskâyak ka-
nipahisocik. eyikwanima pihtaw mîna mihceyit
2SLGBTQQIA+ oskâyak katâpwihtahkik
nânitaw ehisâyacik.

niyanân 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak
ayiwâk ati maskawisiyâhk, mîna anihi esi
kawihtamâsoyahk. poko kakihceyimâyahk
tânisi ayisiyiniw ka-esisihkâtahk. anima
itwewin tastawiyiniw paspewihkiyahk ekwa
nimiyomahcihonân niyanân kihte ayak
kamâcipitamihk wepac 1990’s. mihceyit niyanân
moy nikiskeyihtenân tânisi kahitisihkâtisoyâhk.
mihceyit niyanân nikâsonân ekwa moy
nipîkiskwânân kamâmiskotamihk nâpew ekwa
iskwew iskohk tastawiyiniw kamâcipitamihk.
kâwî kamâci-âpacihtâhk nisihcikewininâna
ekwa nipîkiskwewinâna, kahâpacihtahkâtek

tastawiyiniw mâcipitamwak kitayisiyiniwiniwak
e-pîkiskwecik kawîhtahkik nâpew mîna iskwew
pîtosiwîn. kâpihtamihk iyiniw pîkiskwewina osci
kiskeyimisowin ahpô wîhowina osihcikâtewa
e-miywâsiki kîkwaya isi ayisiyiniw iyiniw
kiskeyimisowin. ôma itôtamowin kakiwihk isi
iyiniw sihcikewin mîna kiskeyimâwak aniki
kanakiskahkik nakinikewina eta kânitonahkik
osihcikewiniwâwa ekwa opîkiskwewiniwâwa.
tâpwe, nâtawihowin mâcipayan.

isi tastawiyiniwak kehte-ayak, nipakosehtenân
ôma wîhtamakewin kapihtahkik aniki
kanohte pihtahkik anihi itwewina. kišpin kiya
moya kitahkosin kimâmitoneyihcikanihk.
kisâkihikawin. kisaweyimikawisowin kiya
tastawiyiniw (ahpô tânisi esi kanohte
wihkawiyan) ekwa kipemîkawin pimâtisiwin).





OSCI NWAC

anima Native Womens Association of Canada (NWAC) anima misawe iyiniw atoskewin eta kapíkiskwestamowacik iyiniwak, âpihtawikosisânak, ekwa ayaskimowiskwewak, iskweisak, tastawiyiniwak, moy ka-iteyimisocik nâpew mîna iskwew, nâpew mîna iskwew pîtos (WG2STGD+ayisiyiniwak misawe miskinâk ministik ekwa Inuit Nunangat. nânitaw newomitanaw askiya, NWAC atoskâtamwak ayiwak kahispitahkik, wîhtahkik, ekwa atoskâtahkik kiyohkewin, sôniyahkewin, sihcikewin, ekwa onîkanewin miyomahcihowin osci iyiniw 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak ekotawihk omâmawinitowiniwâwihk. ikospihk 1947, NWAC otinamwak osci pihcâyihk, wîsakihtamowin kiskeyihtamihk, ekwa sihcikewin kanaweyikawisowin kasihtoskawihcik kanitaweyihtahkik kîkwaya osci iyiniw 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak. mîna anihi iyiniw iskwewak atoskewina misawe askîhk, NWAC ahkami atoskewak miyomahcihowinihik ekwa peyakwanihik isi pîkiskwestamâkewin, kiskinwahamâkewin, nitonikewin, ekwa askohkewinihik.

NWAC wiyastâwahk sôhkâhki ekwa kinwes asteki pimipayihcikewin wikamikwa, itasiwewin itôtamowina, sôniyâw masinahikana ekwa itôtamowina, ekwa kahkiyaw wîhcikewina kakâskihtâcik ototaskewiniwâw. ekota anima itôtamowin, NWAC kwayask isihcikâtew kasîhtoskamihk iyiniw pimâcihowina ekwa kanîkânipitamihk miyomahcihowina osci 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak, mîna owâhkômakaniwâwa ekwa mâmawinitowiniwâwa.

ASKIY KISKEYIHTAMOWIN

NWAC kiskeyihtamwak otatoskewikamikwa e-asteki moy kamikihk ekwa moy kapakinamihk askiya osc aniki Kitigan Zibi ekwa Pikwakanagan Algonquin Nations. wiyawâw aniki kanaweyihcikewak ekwa nakinikewak osci ôma askiy ikospihk pihci nâway tipahikan. NWAC kihceyhtamwak ekwa tâpwihtamwa anihi pakitinikewina osci kahkiyaw iyiniwak ekwa ayisiyiniwak misâw miskinak ministik ekwa Inuit Nunangat ekwa ka-ahkami miciminamwak anihi asotamowina ka-osihtâhk osci tipeyimisowin ekwa ka-esi pakinihchik. mîna ayiwâk, MWC kiskeyihtamwak anima misiwe kitimahtâsowina isi askiya ekwa iyiniw pimâtisowina ekwa atoskâtamwak kapîkonahkik pôni-môniyawipicikewin ekwa ka-itôtamihk nâtawihowin.



WIHCIKEWINA

NWAC nanâskomiwak osci kahkiyaw kakanaweyihtahkik kiskeyihtamowin ekwa kihte ayak kawîcihihtâsocik isi ôma atoskâcikan. kinanâskomitinân kâmâtinamakeyan kipimacihowiniwâwa ekwa kihiyinisiwiniwâwa osco iyiniw 2SLGBTQQIA+ oskâyak. NWAC nohte nanâskomewak okimâw astotin isi anima Department of Canadian Heritage osci kasîhtoskahkik ôma atoskâcikan.

AYAMIHCIKAN AYAKWAMIMIWEWIN

ôta masinahikanihk masinahikâtewa kîkwaya ehayamâhka kahayamihtâhk, tâskoc wîhtakihtamowin, môniyâw kitimâhtâsowin, ekwa kitimâhtašowikamikwa. mahti âpacihtâ anihi âpacihcikana kâmasinahikâteki ôta masinahikanihk kîspin kinohte šihtoskâkewin.

KÎKWÂYA E-MASINAHIKÂTEKI

ôma masinahikanis e-masinahamihk kakiskeyihtamihk ekwa kanistohtamihk iyiniw pîkiskwewin ekwa pimacihowin ekwa anihi nanâtohk 2SLGBTQQIA+kiskeyimisowina. e-masinahamihk ôma masinahikanis

kawîcihikocik iyiniw 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak misawe miskinak ministik ekwa Inuit Nunangat kâmâtinamakehk kahesiwâpahtahkik ekwa kiskeyihtahkik. e-masinahimihk ôma masinahikan kawîcihikocik iyiniw oskâyak kâkiskinohtahiwecik anima meskociwepinikewin kamiywâsik oti nîkânihk.

misiwehk ôta masinahikanihk, kamisken anima iyinisiwin kâmâtinamâkecik kakanaweyihtahkik kiskeyihtamowin osci omâmitoneyihcikaniwâwa ekwa kahesi wâpahtahkik anihi nanâtohk iyiniw ekwa 2SLGBTQQIA+ kiskeyimisowina. ôma masinahikanis macipayan isi mâmiskotamihk nâpew mîna iskwew kiskeyimisowin ekwa tânisi esi wâhkôhtomakahk isi pîkiskwewin ekwa pimâcihowin. tosci kinwâpahcikatew anihi atoskewina osci tastawiyiniw kiskeyimisowina ekwa nâpew ekwa iskwew pîtosiwina ekotawihk iyiniw pimâcihowina. mîna masinahikâtewa itôtamowina kapîkiskwehk ekwa kamâmitoneyihtamihk nâpew ekwa iskwew kiskeyimisowin. iskweyâc, ôta masinahikâtewa miyomahcihowin âpacihcikana osci sîhtoskâkewina ekwa atoskâcikana pokwâyiwak kahayamihot ahpô ayiwak enitaweyihtahk âpacihcikana isi mâmitoneyihcikan miywâyâwin ahpô anima 2SLGBTQQIA+ mâmawinitowin kâkîkahcipitamwak.





KAKANAWEYIHTAHKIK KISKEYIHTAMOWIN

Davika Picody (wiya/wiya)

Davika ana Ojibwa-nehiyaw osci Michipicoten askîhkân ekwa mâmihcisiw wiya iyiniw iskwew kasikihât kotakwa iskwewa. Davika miyweyihtam kahosihtât iskwewasâkay ekwa sesawew nehiyawewin wiya ekwa ohpikihâkan otânisa. pawâtam e-miywâsiniyik iyiniw 2SLGBTQQIA+ mâmawinitowin eta pokwâwiyak e-pimâtisicik makîkway nepewisiwin ekwa sikisiwin.

KaKeesheeway (wiyawâw/wiyawâw)

KaKeesheeway e-kîwihikot okihte ayâyima ekwa itweyimakahk anima 'kîsiwew' isi Mohawk. wiyawâw aniki Indigiqueer opîkiskwestamâkewak ekwa mamihcisiw Mohawk osci Kahnaawake Mohawk askiya.

Martini Monkman (wiya iskwew/wiya iskwew)

Martini ana mamihcisiw tastawiyiniw Anishinaabe iskwew, pimatisiwin mîkiw, ekwa nipi kamiciiminahk kamiciiminât iskwew ekwa nâpew ahcahwak.

Daryle/Giselle Gardipay (wiya nâpew/wiya iskwew)

Daryle kiskeyimisiw isi kameskocipitot tastawiyiniw nâpew ekwa wiya ohci Beary's and Okemasis' Cree Nation (BOCN). kinwes atoskew ekota Saskatchewan Indian Cultural Centre (SICC) ekwa Aboriginal Healing Foundation (AHF) ekwa kotakwa moy okimawikamikwa ekoti Ottawa. Daryle kotakwa wiya, Giselle, pepimacihe wewac ikospihk 2000s ekoti Ottawa otapacikewina. ikospihk 2014, kâwi wayinwewak isi otaskîwâhk ekwa kahkiyaw otinâwak awina wiyawâw. ikospihk 2019, BOCN anima mâcinistam mâmawinitowin kahitôtamihk tastawiyiniw pwâtisimowin askîhkânihk. kahitôtahkik ôma, **"anima mâmawinitowin kâwî otinamwak kîkway kâkî wanihtâcik pimâcihowin eyakwa anima kâwî ewiyastahk ekwa waniskâpitamihk. eyako ôma kâkîhitocikâtew isi kiskinwahamâsohk oski itwewina kahotinamihk osci mâmawinitowin ekwa kiskinwahamâsohk anima pîkiskwewin tahto mâmawinitowin kawîhihcik tastawiyiniwak. pîkiskwewin anima kiyânaw kiskeyimisowin-kawanihtâyahk kipîkiskwewinaw kawanihtânaw kikiskeyimisowinaw"**.

Daryle/Giselle Gardipy (wîn)



NÂPEW EKWA ISKWEW KISKEYIMISIWINA

nâpew ekwa iskwew itweyimakani mihceyit kîkwâya kahosiçikâteki osci kîkway tâskoc iskwewak, nâpewak, iskwesisak, ekwa nâpesisak. mîna kîkwaya peyakwana, waskawewina, atoskewina isi kîkwaya osci iskwewâtisiwin ekwa nâpewâtisiwin. nâpew ekwa iskwew anima mistahi kahesinistohtamahk kitaskiyinaw. ehapahciçikâtek pokîkway- osci kîkway kamiweyihitamahk itôtamahk isi kahesi pamihcikeyahk ekwa itasinâstekî kîkway kâmiweyihitamahk. nâpew ekwa iskwew anima misawe ehastek pokweti kiwikamikonâna, nitipeyihciçikewininâna, ekwa kahesi waskawîyahk kwayask itamahcihomikan ekwa moy kweciçkeyimohk tânihki anima. mâka, pihdaw nâpew ekwa iskwew anima e-osiçikâteyik, pîtos esikinwâpahciçikâtew tahto pimâcihowinihki ekwa mâmawinitowin ekwa kitahtawe meskocipayan.

nâpew ekwa iskwew anima âpihtaw ayik isi kikiçkeyihitamowinânihki, mâka moya anima eyakwa enîhtawikiyahk ahpô kîkway ehayâyahk. mâka nâpew ekwa iskwew namoya anima peyako itôtamowin, mâka nisôhkamâtowin tahto kîsikaw kiyohkâtowina, wîthapisomihciçik ayisiçiniwak isi misâk kiyohkewin itôtamowin. nâpew ekwa iskwew anima misteyihtakwahk isi awiyak okiçkeyimisowin ekwa etahkopicikâteyik isi miyomahcihowin.

nâpew ekwa iskwew miywâyâwin ekwa nâpew ekwa iskwew atisiwin anihi kîkwâya kahispiçkeyimâkahki isi mâci iteyihitamowin mihceyit kamôsihtâciçik pihdaw osci nâpew ekwa iskwew kikiçkeyimisowin ekwa wiçikewin.

kakanaweyihtahk kikiçkeyihitamowin Davika wîhtam, "tastawiyiniwak kâtâwak okiçkeyimisowina askîhkânihki. âtiht ayisiçiniwak kikiçkeyihitamwak wiyawâw tastawiyiniwak mâka moy pokweti ahpô pîkiskwâtamwak. ekinôkisiyan wikamikoçk isi kotakwak mâmawinitowiniçiniwak kâmâci ayimomâciçik tastawiyiniwa ekwa anihi otihtinikewina osci okiçkeyimisowina ekwa sâkwâtisiwin waskawewina. osci anihi kîkwaya kâkiskinwahamâsoyan kakâsoyan ekwa moy kawîhtamân awîna niya. poko kakiçcinâhoyân ikospiçk kanaweyihitamowin niya isi pîtosî wâhkômakanak, mâmawinitowin, ekwa kîkwaya kâtakahkeyihitamân".

kahesi môsihtâyahk ekwa nîsitohtamahk osci nâpew ekwa iskwew moy astew ohtahkikanihki; astewa kotakihk kikiçkeyimisowinihki tâskoc ayisiçinewin, piponewin, ahpô ita ayâyâwin. eyakwa ôma kâhisihkâtek intersectionality. teyiyahk kikiçkeyimisowin anima osiçikâteyik mihceyit pîtos kîkwaya, mîna anihi nanâtohk kahesi mosihtâyahk maci iteyimikawisowin. pîtosikapowin wîhciçikâtew tâniçi iyiniw WG2STGD+ ayisiçiniwak môsihtawak nanâtohk kitimahtâsowina moy kaki açiçikâteki teyiyahk pokwâtotatowin ekwa nâpew ekwa iskwew atisowin, tâskoc, mâka isi mâmawastahk ahpô pîtosikapowin osci kahayamâhki maci iteyihitamowina.

(kinwâpahciçikan peyak: mahtâmin awasîhkanis kinwâpahciçikan tâskoc nâpew ekwa iskwew kikiçkeyimisowin, nâpew ekwa iskwew wiçikewin, nôkisowin nâpew ekwa iskwew, ekwa nâpew ekwa iskwew âtisowin)



1. West, Candace, and Don Zimmerman, "Doing Gender." In *Gender and Society* 1, (1987): 125–151.
2. Hall, Kira, and Mary Bucholtz, "Identity and Interaction: A Sociocultural Linguistic Approach." *Discourse Studies* 7, (2005): 585–614
3. Crenshaw, Kimberlé, "Demarginalizing the Intersection of Race and Sex: A Black Feminist Critique of Antidiscrimination Doctrine, Feminist Theory and Antiracist Politics." In *University of Chicago Legal Forum* 1, (1989).





AYITAWIHK AYÂWINIHK: IYINIW ÊKWA NANÂTOHK AYISIYINÊWIN KISKÊYIMISOWINA

nâpew ekwa iskwew kiskeyimisowin—itweyimâkahk tânisi ayisiyiniw itamâhchihot ekwa mâmitoneyihtahk osci wiyawâw nâpew ekwa iskwew iteyihtamowin pihtaw kahesi kiskeyihtamihk kahosihtâhk nâpew ekwa iskwew kiskeyimisowin ascikewina. nâpew ekwa iskwew kiskeyimisowin anima âpitaw itôtamowin osihcikâtek mâmawinitowinihk eta kahohcecik. anima itôtamowin kakiskinwahamâkehk, kiskinwahamâsohk, ekwa sîhkitisahamihk isi nisôhkamâtowin.

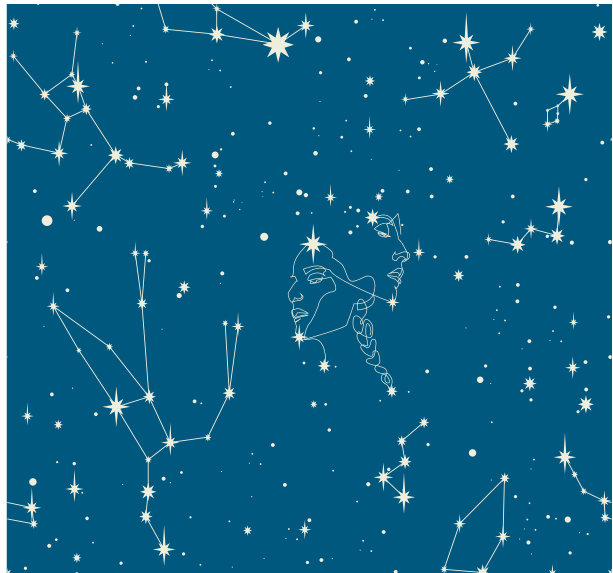
nâpew ekwa iskwew wihcikewin—itweyimakani esi ayisiyiniw âpacihtat kiskeyihtamihk osihtâwin apacihcikana kawîhtahk kahesi nâpewicik ahpô iskwewicik âtaskoc ayiwiniisa, pîkiskwewin, ekwa waskawewina isi ayisiyiniw kahesi atoskeyit nâpew ekwa iskwew ekwa kiskeyihtamowina kahesi nistawinohcik omâmawinitowiniwâwa ekwa pimâhicowina. âta kahitôtamihk nâpew ekwa iskwew wihcikewin pokwâwiyak ayâwak, nakinisowin astew awîna kahitôtahk keko ayisiyiniwin kiyohkewin ascikewina.

kânôkisihk nâpew ekwa iskwew—anima kahitisihkâsot ayisiyiniw pwamayask ahpô ikospihk kânihîwâwikit pihtaw osci âtiht kîkwaya owiyawihk, mitîhpihk, ekwa pimâcihckanisak. eyakwa anima itasiwâtamihk pihtaw osci kahesi tâpwihtamihk nâpew ekwa iskwew kiskeyimisowina, kawihcikâtek anima kahitasiwâcipayik osci nâpew ekwa iskwew kîkwâya. ekota osci, anima nawasonikewin osci nâpew ekwa iskwew mîkikh anima pihtaw osci pimâcihowin tâpowakeyihamowina awîna nâpew ahpô iskwew.

nâpew ekwa iskwew atisiwin—âpacihtâhk kawîhchikâtek nanâtohk osci nâpew ekwa iskwew kahesi wîchitocik, kawâtocik,

ahcahkewin, ahpô môsihowin kawâtowina ekwa kahesi waskawetôtâcik kotakwak.

(kinwâpahcikan nišo: acahkosak tâskoc nâpew ekwa iskwew kiskeyimisowina, nâpew ekwa iskwew wihcikewina, ekwa nâpew ekwa iskwew atisowina.



TÂNISI ITWEYIMAKAN TASTAWIYINIW AHPÔ PITOSIYINIWINA KIYA OSCI?



'itweyimikan katâpwihtakawian kiyâm pokîkay kiskeyimisoweyani isi; itweyimakani kawîtahpisomat kitahcahk, moy kanîpiyosiyani awîna kiya ahpô kakâsoyan. niya ekwa nisâkihâw niwîciwakan ekwa nimiyweyihten. mâci nistam, nisâkihtân nimiyaw ekwa awîna niya ekwa tânisi itâtisiyân' – Davika ikido.

4. Eckert, Penelope, and Sally McConnell-Ginet, *Language and Gender*. (Cambridge: Cambridge University Press, 2003), 10.



'niya osci itweyimâkan niya ôma e-ohcîyân ôta askiy ekwa LGBTQ peyakwan-akwâstikweyinwa kitiyiniwin ekwa kitâhcahk kawîkit pihcâyihk kiya ekwa pakitin kapimâtisît. anima môsihowin osci nitaweyihcikewin kakiskeyihtamihk awîna kiya kîspin nâpew ekwa iskwew kiskeyimisowin ahpô eta kahisoyan eta ayâwin anima otinikew itweyimakan. pwâmayask otinikewin tastawiyini sôskâc kapakitinihcik wiya kesi-nitaweyihtakik. namoya kâmatâc kîkway kawîhtamâhk ahpô tân'si kesihkâtikawiyâhk. epakitinihawiyak kamosci-pimâtisiyâhk ekwa eiiteyimikawiyâhk emamâtawisiyâhk. niya wiya ohci, emâmâtawahk ekwa kihci kîkway.'

– Martini ikido.



'nikiskeyimison isi pitosiyiniw, ewako niya ohci itwemakan iyiniw ekwa ka-itako queer ekwa pahki kîkway. namoya niwihcehten anihi ka-isiyihkâtikawiyaahk LGBTQ. nitâpohkeyihten awiyak kesi-kiskeyimisot emeskocipayik osâm ayisk ekwa nawâc kwayask kinawasônenaw iyikohk wiya pehci-nâway. e-ahcahkoyahk. kihci manitô kahkiyaw kimiyo-otinikonaw e-itakoyahk ekwa e-isi-kiskeyimisoyahk. namoya enawasônamân tastawiyiniw; ahcahkwak enawasônicik.' – KaKeesheeway ikido.

TASTAWIYINIWAK KISKEYIMISOWINA

kîkway anima "tastawiyiniw" ahpô "pitosiyiniw"? kahosihtahk anima itwewin tastawiyiniw (kahitimihk isi tastawiyiniw ahpô e-tastawiyiniwit) etâpwihtamihk emâcipayik ohci ekota Third Annual Inter-Tribal Native American, First Nations, Gay and Lesbian American Conference ekoti Winnipeg ikospihk 1990 ekwa kawîhtahk kihte aya Myra Laramée. anima itwewin mâcipayan osci anima itwestamâkewin osci anima Anishinaabemowin itwewin niizh manidoowag, itweyimakahk "niso ahcahkwak" ekwa anima misawe iyiniw itwewin âpacihcikâtek misawe âkayâsimowin pîkiskwewin mâmawinitowina miskinâk ministik. wepac masinahikan âpacihcikâtew anima arabic itwewin bardaj, itweyimakan "kitimahâkan" ahpô "kanaweyimiht nâpesis" kaitwehk isi tastawiyiniwak ikospihk 1990s ikospihk tastawiyiniw kâmaci itwehk. mâka tastawiyiniwak mistahi âpacihcikâtew anohc, kotakwak apihtikwe peyakoskân kihcinâc itwewin, isi mihceyit iyiniw pîkiskwewina astewa itwewina kakâhcipicikâteki anima nâpew ekwa iskwew pîtosiwiniw kayâs kamiskawihcik omâmawinitowiniwâwa. pîtosiyiniw anima kotak itwewin âskaw âpacihcikâtek pâpîtosî isi tastawiyiniw kiskeyimisowin ekwa osci Thirza Cuthand. kiyâm âta tastawiyiniw kâkîlhastewa mihceyit itweyimakana osci pîtos ayisiyiniwak ekwa pitosi mâmawinitowina, misi nistohcîkâtew kahisihkâsot awiyak kakiskeyimisot kahayâwat iskwew ekwa nâpew âhcahkowa.

'nisaweyihtâkosin kakwayask koweyân awîna niya ekwa nikatawasisin nasakayihk. kiyâm âta niya iskwew-itowan iskwew nikîmôsihtân nâpewi ahcahko pihcik,'

– Martini itwew.

6. Scudeler, June, "Queer Indigenous Studies, or Thirza Cuthand's Indigiqueer Film." In *The Cambridge Companion to Queer Studies*. (Cambridge: Cambridge University Press, 2020), 79–92.





kâcitinikâtewa kiskeyimisowina ohci nâpew mîna iskwew ekwa âhcahkowak ekwa nâpew ekwa iskwew kiskeyimisowina. anita mōniyâw isihtwâwin, ôhi kâkî-itwâniwiw emiweyemât iskwew, emiweyemât nâpewa, nânapô ekiskeyimisot, moy kahiteyimisot napew ahpo iskwew, ahpo napew ekwa iskwew pitosiwin-kotakwa isi-mina kotakwa ohi kikwaya. tastawiyiniw kâkîhapacihcikatew kahisikhatamihk mihceyit wicihiwewina.

âta tastawiyiniw âskaw âpacihcikâtek isi misawe itwewin, kakîkiskeyihtamihk namoya kahkiyaw iyiniwak kâkiskeyimisocik isi tastawiyiniw ana mîna LGBTQQIA+ ekwa namoya kahkiyaw iyiniw ayisiyiniw kakiskeyimisot LGBTQQIA+ kakiskeyimisow esi tastawiyiniw. âtiht osci, anima itasiwewin kâhâpacihcikâtek itwewin tastawiyiniw itweyimakani kawi kakiskeyihtamihk iyiniw nistohtamowina osci nâpew ekwa iskwew kiskeyimisowin; kahâhtohtek ohpime mōniyâw nîso ascikewina osci nâpew ekwa iskwew atisiwin ekwa nâpew ekwa iskwew nōkisiwin, kasôhkastâhk isi iyiniw māmawinitowina isi ayamihâwina ekwa anima kitimâhtâsowikamikwa kiskinwahamâtowikamikwa misiwewin.

ekota ekwa, apacihcîhk anima itwewin tastawiyiniw kâkîkinwâpahcikatêw kanôtinamihk anima mōniyâw isitwâwin nakatamâkewin osci poko kakawâtiht nâpew ahpô iskwew ekwa nakoc kâkîhceyihcîhtamihk iyiniw mawimôscikewina, tâskoc kahesi miyopayiki ekwa moy kwayaskâtisiwin osci kiskeyimisowin ekwa kahesi wâhkôhtohk kiskeyimisowinih-kîna kahesi nōkisihk, nâpew ekwa iskwew atisiwin, māmawinitowin, pimâcihowin, ekwa ahcahkewin. anihî mekwâc kahesi kinwâpahtamihk nâpew

ekwa iskwew atisiwin mōniyâw pimâcihowin âyiman kawîhtamihk awiyak, tâskoc, ekî-iskwewit, nâpew ispâyit, ekwa meskocipitisot isi anihî nîso. kahesi wîhtamihk anihî tâskoc “moya nâpew ahpô iskwew” ahpô “nâpew ekwa iskwew pîtos” kâkîhâpacihcikâtew, mâka, eyikwanima “patahikâtew kamisâk itweyimakani: anihî kahesi mōsihtâcîk tastawiyiniwak, kayâs ahpô mekwâc, awiyak ascikâtewa ekotawihk mōniyâwinih-kîna nâpew ekwa iskwew nōkisiwin ekwa nâpew ekwa iskwew atisiwin.”

KA-ISKWEWI AHPÔ NÂPEWIIHK PÎKISKWEWINIHK

kâ-iteyihcîhtamihk iskwewin ahpô nâpewin isihtwâwinih-kîna wâpahcikatêw pîkiskwewinih-kîna. pîkiskwewin ayâmakani nîswayik ewahkohmakâkî tâpowakeyicikewina ekwa kihceyihcîhtamowin māmawinitowinih-kîna. tâspwâ, pîkiskwewin ekwa isihtwâwin iteyihcîhtamowina ohci iskwewi ekwa nâpew kanîsohkamâtocik kamaskawisîhtâhk wâhkohtowin. pîkiskwewin wiya âpacihcîhtamowin otôtemihtohk, kâkîhtwâm kipimâtisiwininaw ekwa ehayâmakahk kitisihtwâwininaw. kesi-pîkiskwâtamihk iskwewin ahpô nâpewin māmiskohcîkâtewa tâpohkeyihcîhtamowina kâmiciminamahk māmawinitowinih-kîna.

pîkiskwewin namoya nakîmakani, epimipayik ekwa kâkîke e-osihtcîkewin, ascî iteyihcîhtamowina kâpîmiskohcîhtamihk. e-âpatahk ohci iskwew ekwa nâpew ehitwehk namoya mōniyâw isihtwâwinih-kîna itowak. ehitwehk iskwew ekwa nâpew e-isi-wâpahcîkâtehk nîso papîtos isi oyahowewin – nâpew ekwa iskwew. nâpew ekwa iskwew nîso itowak. nîso itowa mōniyaw isihtwâwinih-kîna wâpahcikatêw

7. Walters, Karina, Tessa Evans-Campbell, Jane Simoni, Theresa Ronquillo, and Rupaleem Bhuyan, “My Spirit in my Heart’: Identity Experiences and Challenges Among American Indian Two-Spirit Women.” In *Journal of Lesbian Studies* 10, (2006): 125–49.
8. Pyle, Kai, “Folks Like Us: Anishinaabe Two-Spirit Kinship and Memory Across Time and Space.” PhD Diss. University of Minnesota, 2021.

âkayâsmowinihk “wiya” ahpô “wiya” ohci peyak ayisiyiniw. ekwa, ayiwâk kâpacihtâhk anima “wiyawâw” wâpahcikâtew pîtos emâmitoneyihtamihk ita mōniyâw isihtwâwin enistaweyihtahkik ekwa enahitahkik nâpew ekwa iskwew iyikohk wiya nîso itowak. kesi-âpacihtâhk nâpew ahpô iskwew pikwîsi isi pîkiskwewin anita âkayâsmowin tâpiskoc itwewina “ayisiyiniw” ahpô “otâstawehikew” ohci “nâpew ayisiyiniw” ekwa “nâpew otâstawehikew,” pâhpiskic isi. kâ-âpatahki nâpew itwewin ekwa itwewina ohci wiyawâw kawî-pîkiskweyan ohci tâna nâpew ahpô iskwew namoya nisitohcikâtew ahpô meskocipayiw, ahpô māmawinitowinihk ita namoya ketwecik nâpew ehitwehk nâpewiwin ekwa nâpew ahpô iskwewin pîkiskwewin.

kiskeyihta nâpew ahpô iskwew pîkiskwewin pîtos iyikohk wiya grammatical nâpew ahpô iskwewin. pîkiskwewina ehastehk ita ehayâk kehcinâ pîkiskwewin ohci nâpew ahpô iskwew, ita tahto itwewin e-isi-paminamihk isi nâpewiwin, iskwewiwin ahpô nânâpô, ekwa nâpewiwin âpacihtâwak kîspin namoya ekehcinahohk. mâka wiya Iroquoian pîkiskwewina, iskwewak ekwa iskwewiwin aniki kîspin namoya ekehcinâhohk. kâ-âpacihtâhk pronouns anihi mihcet kâ-isi-âpatanwa ita pîkiskwewin ewâpahtihwet isihtwâwin iteyihtamowina ohci nâpew ekwa iskwew tâpiskoc, Ojibwe ekwa Dakota namoya ayâwak nâpew ekwa askew pîkiskwewina. âta ehayâcik itwewin ohci kapîkiskwecik ohci nâpewa ekwa iskwew, pîkiskwewin pisiskeyihtam wâhkohtowin iyikohk wiya nâpew ekwa iskwew ispî awiyak kâ-ayimômahcik ahpô awiyak.

âskaw opîkiskwewak âpacihtâwak itwewina kāmāmiskohtahkik atoskewina kakiskeyihtamihk nâpew ahpô iskwew ana ayisiyiniw. tâspwâ, ekosi ispayin ana

nâpew ahpô iskwew ekota kâ-atosket pîtos. mâcikôcicak, mihcet ayisiyiniwak iteyihtamwak maskihkiwiiniw ana nâpew. itwewina tâpiskoc “iskwew ometawestamâkew, “iskwew maskihkiwiiniw” ahpô “nâpew maskihkiwiskwew” anihi itwewina ohci nâpew ahpô iskwew itwewina emaskawisihtâhk ôhi moscitâpeyihamowina. ayiwâk wâpahcikâtew otitapiwin nâpew ahpô nâpewiwin e-âpahtahk pîkiskwewinihk, wâpahtihwehk wiya nâpew onistam kisteyimiwin ôta mōniyâw isihtwâwin, otitapiwin ekâsinamihk isâyâwin, e-isikiskeyimihcik isâyâwinihk ahpô “peyakwan isi.” “kâkâsîpehamihk ôma ekota kâ-oyahowehk ka-nâkateyihamihk ka-pakahkiniht ekota yahowewin: nâpew tepiyâ (‘kwayask kîkway’” ayisiyiniw, mōniyâw namoya oskânesiwak (e-teyihakosicik), heterosexuals namoya ayâwak ‘waskawîwin’ ahpô ‘awiyak kamiyweyimâcik.’” ôhi nâspitôtamowina kiwâpahten pîkiskwewin epimâtahk mihcet isi - nânâtawik isi, miyokihcikewin, ekwa kâwâpahtamihk kâmeskocipayik. ekwa ehispakamiskâkohk pimpayicikewin ohci iyiniw pîkiskwewin ekwa isihtwâwina.



9. Hall, Kira, and Mary Bucholtz, “Identity and Interaction: A Sociocultural Linguistic Approach,” 585–614.
10. Corbett, Greville. *Gender*. (Cambridge and New York: Cambridge University Press, 1991).
11. Picq, Manuela L., and Josi Tikuna, “Indigenous Sexualities: Resisting Conquest and Translation.” *In Sexuality and Translation in World Politics*, edited by Caroline Cottet and Manuela Lavinas, 57–71. –Bristol: E-International Relations, 2019).





AYITAWIHK AYÂWINIHK: IYINIW ÊKWA NANÂTOHK AYISIYINÊWIN KISKÊYIMISOWINA

pîkiskwewin ana kâpaminiwet kotak ewako kwâtakihiwewin ekota epakitinamihk kawîkâsînamihk iyiniw isihtwâwin tâpowakeyicikewina ekwa iteyihtamowina ohci nâpew ekwa iskwew kohkiskeyihtakosiht ekwa kwayaskowewin. pâmayes nistam nakiskâtowin, mihcet iyiniw mâmawinitowina kihceyhtamwak nâpew mîna iskwew wihcehtowin ekwa nâpew ekwa iskwew pîtosipayecikewin namoya nântaw ekwa ekî-kihceyhtamihk. ewako wâpahcîkâtew pîkiskwewin: nântaw two thirds ohci 200 iyiniw pîkiskwewina emasinahamihk Turtle Island ekwa Inuit Nungat ayâwak itwewin ohci ayisiyiniwak namoya enâpewicik ahpô e-iskwewicik.

tâspwâw, osâm pîkiskwewin emeskocipayik, nîkânihk epakoseyimohk nânâpô kamînopayik ekwa kapimâcihtâhk pîkiskwewin enamatakohk ekwa kôsihtâhk isko itwewina, ita mihcet iyiniw pîkiskwewin kakwepimâcihtâhk âsay ehîôtâhkik ohci mâmâtâwî âpacihcikan itwewina. kâkâwôtinikehk ka-âpacihtâhk iyiniw pîkiskwewin ohci nâpew ekwa iskwew kesinistaweyimiht, kwayaskowewin, ekwa nâpew ekwa iskwew wihcehtowin poko kâpacihtâhk ohci ka-pimâcihtâhk iyiniw isihtwâwina ekwa kananâtawihohk ohci kâpîkonikowak kâkakwe paminikoyahk. kâ-osihtâhk ekwa kapimâcihtâhk itwewina ohci ka-wî-itwehk tastawiyiniw ekwa Indiqueer ayisiyiniw ekota kawîcihikowak mâmawinitowina kâwe kakiskeyimisocik ekwa kawîcihiwecik anita kâwî-paminisocik. namoya tepiyâ ka-pihtokwahihcik tastawiyiniwak kesinistaweyimihcik ekwa nâpew ekwa iskwew pâpîtos isi kesi paminisohk mâka ka-sohkahki mâmawinitowina, kakanaweyimihcik oskayak ekwa kapisiskeyimihcik “kahkiyaw niwâhkômâkanak.”



12. Eckert, Penelope, and Sally McConnell-Ginet, *Language and Gender*. (2003), 249.
13. Hunt, Sarah, “An Introduction to the Health of Two-Spirit People: Historical, Contemporary, and Emergent Issues.” (Prince George, CA: National Collaborating Centre for Aboriginal Health, 2016).
14. Davis, Jenny L., “More than Just ‘Gay Indians.’” In *Queer Excursions: Retheorizing Binaries in Language, Gender, and Sexuality* (New York: Oxford University Press, 2014), 62–80.

TASTAWIYINIW ITWEWINA OHCI IYINIW PÎKISKWEWINA'

qaigajuariit – **Inuktitut** – “tnîso e-yôskâki esinkonowepayiki,” itwewin ohci iskwew kâmiyweyimiht

angutauqatigiik – **Inuktitut** – “nîso emaskawâki kîkwaya esinkonowepayiki” itwewin ohci napew kamiyweyimiht

mnedokwé (plural: **mnedokwék**) – **Potawatomi** – “ahcahko iskwew”

aayahkwew – **Cree** – “namoya nâpew ahpô iskwew”

onón:wat – **Mohawk** – “e-ayâyân nîso ahcahkowahk pihci niyawihk”

nádleehtí – **Navajo** – “peyak kâ-mamahtâwisit

TASTAWIYINIW ITWEWINA OHCI KISKEYIHTAMOWIYINIWAK

Resbian ahpô rezbian – nânapô ohci “iskwew kâmiyweyimiht” ekwa “iskonikan”

Gaytive – nânapô ohci “nâpew kâmiyweyimât” and “iyiniw”

Guncle – nânapô ohci “nâpewa kâmiyweyimât” and “uncle”

Gauntie – nânapô ohci “nâpew kâmiyweyimât” and “auntie”

kanak itwewin “tastawiyiniw” namoya kayâs, iteyihtamowin kâ-âpahtahki ekî-itakokihk kayâs ohci. Daryle Giselle itwewak, “poko kakiskinohamâsoyahk tastawiyiniwak ekîitakocik pâmayes colonialism paminikewin

ekwa kakî-kiskinohamâcik oskâyak ekosi ka-kisteyimisowak.”

nâpew ahpô iskwew namoya kehcinâhowin anita iyiniw mâmawinitowinihk kehcinâ mihcetwâw ohci ayamihewiyiniw ekwa paminewewak onetawaskewiyiniwak misiwihte North America. iyiniw nihtâwihcikewin pakitinamwak nâpew ekwa iskwew ekwa nâpew ekwa iskwew wihcehtowin ekanâtahk, ita ayiwiwiniwak ohci pîtos nâpew ekwa iskwew ekwa nâpew ekwa iskwew wihcehtowin ekistapicik omâmawinitowiniwâwa. tâpiskoc, tastawiyiniwak kinwes miciminamwak kehcinâ ekwa ispihteyihtahkwâk itapiwin nanâtohk iyiniw isihtwâwinihk. mihcet mâmawinitopwina, ekî-kihcitâwisicik, ekî-tâpohkeyihtamihk ekî-mîyikosicik kamiciminahkik iteyihtamowin ohci nânapô nâpew ekwa iskwew. pâmayes mônîyâw takohtet, tastawiyiniw namoya ewako ohci peyak awiyak owihcehtowin ekwa ahpô kasâkihtohk wihcehtowin ahpô itôtamowina mâka nawâc tân’si ehitapit omâmawinitowinihk. anita Cherokee Nation ohci Oklahoma, tastawiyiniwak kehcinâ otitapiwiniwâw mâmawinitowinihk, ekota asci awâsis kanaweyimiwewin, kanâkateyimiht onipiw, ekwa maskihkiya.

ispihteyihtâkwan kakiskeyihtamihk namoya kâhkiyaw peyoskânesiwak ayâwewak tastawiyiniw kayâs ohci isihtwâwina, ahpô anihi isihtwâwina ayiman kâminohk osâm ohci kâwânâtahk Christian paminewewin. nâpew ekwa iskwew ekwa nâpew mîna iskwew wihcehtowin pîtos mweci anima ekosi ohci mihcet iyiniw mâmawinitowina pâmayes mônîyaw takohtet, ekwa -pâmâyes takohtewin ohci iyiniw mâmawinitowin namoya ohci pisiskeyihtamwak tâpiskoc otayamihâw paminikewak wiyawâw. tâpiskoc, âtiht nistam iyiniwak kâ-tôtahkik mihcet wihcehwâkanicik.

15. Nagle, Rebecca. “The Healing History of Two-Spirit, A Term That Gives LGBTQ Natives a Voice.” *HuffPost*, June 30, 2018. https://www.huffpost.com/entry/two-spirit-identity_n_5b37cfbce4b007aa2f809a1f.





asci, peyakwan e-mâmitoneyihtahkik nehiyaw ekwa âpihtawikosisân kiskinohamâkewina kamiskâsocik ekwa kawihthahkik - asci nâpew ekwa iskwew ekwa nâpew mîna iskwew wihcehtowin - ita peyak awiyak ekwa mâmawinitowin namoya emayitôtawîhcik.

otinikewin ekî-ohcipayik kâkitimahihcik tastawiyiniwak ekwa nâpew ekwa iskwew pîtos iteyihtamowin. kî-ahkami-ispayin anita kâkitimâtasohk kiskinohamâtowikamikwa ekwa kotaka ayamihâ kiskinohamâkosiwina, e-itohtamohiwecik mônîyâw iteyihtamowina ohci nâpew ekwa iskwew nîso itowak ekwa kesi-pakitinikôsit ita ehayâhk homophobie ekwa transphobia. kâpakamiskâkot iyiniw WG2STGD+ ayisiyiniw wâpahcikâte wiyasiwewinihk tâpiskoc Indian Act. iyiniwak – WG2STGD+ wâwîs – keyâpic tâwiskamwak nakâhiwewin e-ohcîmakahk ohci paminiwewin. osâm ohci ôma, mihcet tastawiyiniwak pehpeyak môsihtâwak kesi-kiskeyimisocik anima “e-ispitamihk nîso askiya” : peyak isi, kâsîpa paminiwewin kisipayicikewin ohci ekâ kamiyweyimât kotak kâmiyweyitocik ekwa ekâ kâmiyweyimât pîtos kâmiyweyimâyit ekota ohcipayin namoya miyonohk ayâwin omâmawinitowinihk ekwa kapimitsahahkik isihtwâwin. ekwa kotak iskweyanihk, pahkisimohtâhk LGBTQQIA+ mâmawinitowin nakatamwak ot-iyinîwiwin ekwa namoya miskohtamwak kapakahknakwak isihtwâwin ohci nâpew ekwa iskwew ekwa nâpew mîna iskwew wihcetowin otisihtwâwiniwâw. tâsipwâ, âtiht tastawiyiniwak môsihtâwak kanakinahkik itowa ka-nistawinâsocik ekosi ka-môsihtâwak ewîcihiwecik mâmawinitowinihk anita mônîyâw isihtwâwinihk. Davika ketwet, “kâ-kî-oskâyowiyân, namoya nikî-ohci nisitohtâson. mihcet kakwecihkemowina namoya awiyak ekî-kakwecimak. metoni ehiteyihthamân

awiyak e-asomit. tânehki kâ-miyweyimakik iskwewak? tânehki ayiwâk kânohte-nâpewiyân? namoya nikîwihten pihcayihk nititeyihthamowin ekwa kakwehcîkemowina ekwa nipimitsahen sôskwac kahkiyaw mâmawinitowina ekwa nikî-wihcewâw nâpew ayisk ekosi poko ka-tôtamân. namoya nikî-ohciskiskeyihten tânsiyisi, mâka nikî-kaskihon kasipwehteyân ekwa nikî-wihcewâkanin iskwew ekota ohci kâ-isi-mâci pimâtisiyân iskwewiwin. nitahcahk pekopayiw. ekweyâc nistam kwayask eh-itôtâsoyân.”

paminiwewin anima ewâpahtihewehk ohci pehcinâwây ôma iteyihtamowin ehohcîmakahk pîkweyihthamowin ekwa miyonamowin ohci iyiniwak namoya e-wâpahtamihk ahpô namoya âpatan, ekwa kâwîcihikow opaminiwewin. tânsi poko, okistapiw paminiwewin anima ayimisiwin, namoya ohcihicipayihowin.

tâpiskoc nâpew ekwa iskwew kiskeyimiwewin, isihtwâwin kiskeyimiwewin poko kâpacihtâhk ohci miyomahcihowin ekwa miyowâyâwin. wiyakâc, tastawiyiniwak môsihtâwak mistahi itamahcihowin-itowa piskeyihthamowin tâpiskoc nipahisowin, kaskeyihthamâyâ. win, piskihtaskinewin, pakwâtitowin, ekwa mâytôtamowin, ekwa namoya paminâwak kwayask anita itamahcihowin paminiwewina. ôhi asci pakamiskâk oskayak, wâwîs metoni kâkihcisâyâcîk. mihcet tastawiyiniwak ekwa Indiqueer ayisiyiniwak tâwiskâkwak pakwâtitowin wîkiwâhk ekwa mâmawinitowinihk ekwa namoya âpacihtâwak isihtwâwin, mâmawinitowin ekwa ahcipiciwak. tâspwâ, ahcipicowin ohcitaw poko ka-tôtamihk kakâtinâhkik isihtwâwin miyopayikocik ekwa nâpew ekwa iskwew pasikôstamâkewin paminiwewin ekwa ka-nânekâmahiht ekota

16. Scudeler, June, “Ôskisihcikêwak/New Traditions in Cree Two-Spirit, Gay and Queer Narratives.” PhD Diss. University of British Columbia, 2016.
17. Reder, Deanna, *Autobiography as Indigenous Intellectual Tradition: Cree and Métis Âcimisowina*. (Waterloo, CA: Wilfrid Laurier University Press, 2022)
18. Hunt, Sarah, *An Introduction to the Health of Two-Spirit People: Historical, Contemporary, and Emergent Issues*. (2016).
19. Wolfe, Patrick, “Settler Colonialism and the Elimination of the Native.” In *Journal of Genocide Research* 8, no. 4, (2006): 387.
20. Ristock, Janice, Art Zoccolle, and Lisa Passante, *Aboriginal Two-Spirit and LGBTQ Migration, Mobility and Health Research Project: Winnipeg, Final Report*. (Winnipeg: University of Manitoba, 2010).



kiscâyâwin, môsihtâwin Kakeesheeway itwew ekî-ispayikocik "e-ohcipayik ohci tânsi ka-isiwâpamat ayisiyiniw. kîspin nâpewiwin ahpô iskwewin e-asomiht, ayisiyiniw poko kakâsoht ohci ewako mâmawinitowinihk. poko kâ-kâsoyân kâ-awâsisiwiyan ewako ohci kakî-ahkami-sipwehteyân. nikiskisin peyakwâw ehayân wihkohkewin ekwa nikamowiyiniwak. ayisiyiniw ekanawâpamit ekwa emâmaskâteyimit tânehki kâwîtapimakik nâpewak nikamowiyiniwak ekwa nitik kawayanîyân nimamawinitowinihk. ewako paminikewin: ewakonik ekâ kâpakitinâcik ahcahkowin namoya nâpew ahpô iskwew ayisiyiniwak. nikisiwâhik ana cisgender nâpew. ehayât nimâmawinitowinihk namoya nântaw kakî-itwet."

iyiniw mâmawinitpwina patitâkoskewak ayâwina ekwa itôtamowina ekîmiciminahkik tastawiyiniwak, ekwa ekosi kakâwôtinamihk tastawiyiniwak itakowin ekwa itôtamowina mistahi kîkway ohci pehpeyak ekwa mâmawinitpwin. peyakoskânesiwina namoya kakî-ayâcik tastawiyiniw isihtwâwina ahpô anihi isihtwâwina kâkî-wanihtâhk ispî paminiwewin kâmâcipayik mâci-osihtâwak oski isihtwâwina ka-pimâcihtâhk ekwa kanâkateyihtamihk isihtwâwin. osâm nâpew ekwa iskwewin pîtos mweci ekosi poko iyiniw isihtwâwinihk pâmayes mōniyaw takohtet, kakwayask kowehk ohci tastawiyiniwak ka-kiskeyimihcik ewako anima epîkonamihk paminikewin. namoya ôma poko kanistawinamihk ôhi itôtamowina ekînakinâtehk ohci paminiwewin, mâka kakwe-kihtwâm kâtinamihk ekwa kawe ka-otinamihk isihtwâwin



'mihcet iyiniw mâmawinitowina e-osihtâcik oski isihtwâwina kakisteyihtamihk ôma kes-meskocipayik. Davika itwew, "nikî-osihtân senapânasâkaya ekwa nikîmiyâwak e-kisteyimihcik iyiniw iskwewak nipimâtisiwinihk. namoya niteyihten niya kakikiskamân senapânasâkay. anohc, itakon oski iteyihtamowin ka-osihtâhk senapânasâkay ohci 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak. kotak ekînohte0-kaskîtamâsoyan ka-osihtamâsoyân senapânasâkay kanistawinâkawiiyan nâpew ahpô iskwew nit-isihtwâwin... ninôcihikon 12 askiya nipimâtisiwinihk kamiyopayik kahkiyaw mâmawinitpwina kanistawinâkawayân niya iskwewak emiyweyimakik ekwa namoya ayiwâk ka-kâtâyân. ninohte-wîhtamawâwak mâmawinitowina namoya ewî-pôni-askîwik kîspin ehitaocik 2SLGBTQQIA+ ayisiyiniwak ekwa niyaohci nipimâtisiwin namoya nântaw kispayihikon kîspin kiyaekâ emiyweyimâcik kotak itowa kâmiyweyimihcik.'



21. Hunt, Sarah, *An Introduction to the Health of Two-Spirit People: Historical, Contemporary, and Emergent Issues*. (2016).





KIT-ITWEWININAWA KIYA OHCI: MASINAHIKANISA OHCI OSKÂYAHK EKWA OSKAYA TIPIYAW WIYA POKO

ekakwecimâyahkok kiskeyihtamowiyiniwak kîspin
kîkway kawîhtamawâcik oskâya ekwa kîkwaya
enohte-wîhtamawâcik oskâya oskâya tipiyaw
wiyawâw. ôma kâwihtamawâcik:



"itako kiya ekwa itâpi kitahcahkomihk
ohci naskomowina. kâya kotak
nitohtaw pîtos kâkawe-wîhtamâskik
ahpô namoy mistahi ka-iteyimisoyan.
âpacihtâ kimâmitoneyicikan, âpacihtâ
ahcahkowin, ekwa wîtapisôm
kimâmwinitowinihk: kitos emamisîn
kehte-aya. kakiskeyihten ispî
etâwiskâkoyan ekâ kâmiyweyimât
kotaka kâmiyweyimâyit; kâya
pisiskeyihta ekwa miskaw miyo-
otôtemak." – KaKeesheeway



"wîhtamâtowin anima ka=âpatahk ekwa
poko kawîtamawacik kipeyakohewamak.
kinekihikomâwak kisâkihikwak
ekwa ekota ayâwak ka-wîcihiskik
kanisitohtaman e-ayâk ayiwâk peyak
ohci nâpewiwin ekwa iskwewin. kiya
poko e-ayâyan peyakotipeyimisowin
kanawasônaman kîkway itowa kiya ekwa
namoy tepiâ poko nâpew ahpô iskwew."
– Daryle Gardipy/Giselle



"Kîspin kitakahkeyihtestamâson ekâ
nepewisihk kawîhtaman awîna kiya isi
2SLGBTQQIA+ ayisiyiniw. kitahcahkom
kakihkâyâsowehek! ahpô etikwe
âskaw ka-ayiman, mâka ayâwa ita ka-
sihtoskâkawian."

– Davika



"e-ispiehteyihtâkosiyen iyikohk
e-iteyihhtaman. kâkike ekosi."

– KaKeesheeway





"sôhkisi ekwa mamisototâso. ayâwak ayisiyiniwak ôta askiy namoya ekosi kesi manâtisiwak. namoya nântaw eh-isâyâyan. manitô e-pakitiisk ôta askiy kîkway ohci ekwa ohci isko iteyihtahk ekwa kîkway ka-tôtaman kakiskino hamâkosin awîna kiya ekwa kamamihceyimisowiyân."

– Daryle Gardipy/Giselle



"namoya e-ohci-asomikawiyân!!! tâpohkeyimiso. kika-miywâyân kiya isi iskwew kâmiyweyimat. namoya kanepewisin ekwa kâwîhten kiya anima 100% emamihcisiyan iyiniw sôskwâc-kahkiyaw LESBIEN!"

– Davika



"nimamihcihik etâpohkeyimisot. asci nimamihcihik namoya epômet. kîkway ati miyopauyin opimâtisiwinihk. namoya ehitateyhtamân ka-takohteyan eh-tahtopiponeyân (28). metoni nistam ekî-ayimak nipimâtisiwin nistam namoya kapakoseyimoyân nîkânihk ekwa namoya oyeyihcikewin, mâka nikî-âhkameyhten ekwa kîkwaya nipimâtisiwinihk kî-ati-miyopayin mistahi. ekwa nikîwîhtamawâw esôhkisit. poko ka-sôhkisiyan ohci kiya. nimamihcihikon niya tipiyaw ekaskihot tâpwe enîpawistamâsot ekwa e-âhkamiyhtahk opimâtisiwinihk isko anohc."

– Martini Monkman





ITWEWINA OHCI ÂKAYÂSÎMOWIN

2SLGBTQQIA+ — ehitwehk ohci:

tastawiyiniwak, kâmiyweyimât iskwewa, kamiyweyimât peyakwan itowa nâpew ahpô iskwew, nânapô kamiyweyimât iskwew ahpô nâpewa, namoya ekiki-nihtâwîkî kîspin iskwewit ahpô nâpewit, pîtos itowa, kakwehchikemohk, namoya kiskeyihtamihk nâpew ahpô iskwew, kâ ka pisikwâcî ayisiyiniwik. + kanistaweyihtamihk kotaka nâpew ahpô iskwew itakoki ekwa nâpew ekwa iskwew wihcetowin namoya nohkwan anita icwewinisa.

WG2STGD+ — itwemakan ohci: iskwewak, iskwehisak, tastawiyiniwak, namoya ekiki-nihtâwîkî kîspin iskwewit ahpô nâpewit, nâpew ekwa iskwewin pîtos. + ohci kahkiyaw kotaka nâpew ahpô iskwewin itowa namoya nohkwan anita icwewinisa.

Heterosexism — itowa epakwâtiht ayisiyiniw kâmiyweyimât iskwewa, kâmiyweyimât nâpewa, kâmiyweyimât peyakwan itowa nâpew ahpô iskwewa, queer, ekwa\ahpô namoya ekikinihtâwîkî kîspin iskwewit ahpô nâpewit. kakwepaminât pikwâwiyak, ahpô ekosi kakî-itôtahk, nâpew ahpô iskwewa kâmiyweyimât anima ekwa e-ohcîmakahk mâmawinitowin kâ-itôtahkîk ekwa “mweci ekosi” anima miyopayiwîn ohci heterosexuality ohci kahkiyaw nâpew ekwa iskwew wihcetowin ekwa\ahpô kasâkihîtohk wihcetowina ekwa wehchîhîmakahk.

Heteronormativity — tâpohkeyihtamowin anima kamiyweyimihk kotak iskwew kîspin enâpewiyan ahpô nâpew kîspin ehiskwewiyan anima “namoya nân’taw” ahpô poko nahiyihtamowin ohci nâpew ahpô iskwew nahâwisehcikehk. ahpô anima

kotak kamiyweyimihk itowa enahipayik ekwa enîkânastehk ohci kotak nâpew ekwa iskwewi naheyihtamowin ekwa miyik nâpew ekwa iskwew wihcetowin ekwa itôtamowina miyopayowin ekwa kiscikîkway.

Trans or Transgender — e-âpatahk ohci pehpayak e-nâpewit ahpô e-iskwewit kânihtâwîkî namoya ekosi kesi-iskwewit ahpô nâpewit. ayisiyiniw ketiht ehiskwewit kânihtâwîkî ekwa ehitakot nâpew kâ-itwewak wiyawâw ehitakot iskwew, ewako kacimâsik itwewin “transgender iskwew” (trans nâpew e-âpatahk ohci transgender nâpew). itwewina “transexual” ekwa “transvestite” e-itwehk okakihcimîw ekwa namoya âpatanwak iyikohk ana peyak ekosi e-itwet wiya.

Cisgender — e-âpatahk peyak onâpew ahpô iskwew emiyit ispî enihtâwîkî ewako kwayask ohci kesinistaweyimisot iskwew ahpô nâpew. ayisiyiniw e-itwehk wiya iskwew kânihtâwîkî ekwa ehitwet wiya iskwe ewako ehitwehk wiya ciswoman, ecimâsik ehitwehk “cisgender iskwew” (cisman ehâpatahk ohci cisgender nâpew).

kameskoci-iteyimohk — kespayik kameskoteyihahk nâpew ahpô iskwew kwayaskowewin kakwayaskastahk asci peyak ana nâpew ahpô iskwew iteyimowin. ôhi kâ-astewa maotôtemihtowinihk meskoteyihtamowin (eg. mekwâc eh-nôkosit, wihcetowina, atoskewin, wîhowina, pronouns); maskihkiwi meskocipayik (eg. hormones, manisikawiyân, mâmitoneyicikanihk); ahpô ekwa wiyasiwewin meskocipayiwîn (eg. asowacikanîsisa, manisow, omâmitoneyicikan) ekwa\ahpô wiyasiwewin meskopayicikewin (eg., kameskotinamihk iswewiwîn ahpô nâpewiwîn ekwa wîhowin wiyasiwew asinahikanihk ekwa awîna kiya). tahto ayisiyiniw opimâtisiwîn peyakwayak isi poko.

nâpew ahpô iskwew kakehcinâhohk

ahpo pîtos — pikwâni paminiwewin, itôtamowin ahpô ayâwin ehisihcikâtehk kanistawina. t ana ekâ ekiki-nîhtâwikit e-iskwewit ahpô enâpewit ekwa nâpew ekwa iskwew pîtos ayisiyiniwak ekwa kanîkânastahk wiyawâw miyonohk ekwa miyo-tôtâkewin.

nâpew ekwa iskwew kisôweyihtamowin

— mâyâyâwin ahpô mayimahcihowin ayisiyiniw kâmôsihtâw osâm ekâ kanahiskatohk ohci kesi-iskwewi ahhpô nâpewihk kânihtâwikihk ekwa wiya nâpew iskwew itowak.

Intersex — enânapô âpatahk itwewin ohci peyahkohtâwin miyawihk, wiyihkwak, ahpô chromosomal isâyâwin namoya âpatahk anita nîso itowa iskwewin ahpô nâpewiwin. âtiht intersex nohkwan nihtâwikiwinih ekwa âtiht kotaka namoya nohkwan isko metoni kesohpikowin ahpô mwestas pimâtisiwinih. itwewin “hermaphrodite” kî-âpatan kâkiskonowahikehk intsex pepeyahk, ekwa âtiht intersex ayiwiwiniwak kî-otinamâsowak ôma itwewin, misiwihte ehitwehk kwayask kapîkiskwehk.

nâpew ahpô iskwew pahpîtos kîkway

— peyakwan e-âpatahk kamâmiskôhtamihk nâpew ekwa iskwew itowak namoya eha-yâki anita nâpew ekwa iskwew pîtos.

Queer — peyakwan itwewin ohci ayisiyiniwak namoya nâpew ahpô iskwew anpo cisgender. ekî-itwemakahk “namoya kehcinâhowin” ahpô “mamâhtâwan” ekwa pe-âpatan isi slur ohci 2SLGBTQQIA+ pepeyahk mâka kâwe âpacihtâwak âtiht mâmawinitowinih.

kakwecihkemohk — awiyak kîspin iskwew ahpô nâpew, iskwew ahpô nâpew itowihk, ekwa\ahpô namoya mamiyweyimew awiya.

kamiyweyimât nanapô — esâkihât ahpô emiyweyimât kahkiyaw itowa nâpew ahpô iskwewa, âpatan nânapô kâmiyseyimât.

ekâ kamiyweyimât ahpô “Ace” — awiyak namoya emiyweyimât awiya kâkî-âpacihtâw hetero-, homo-, bi-, ekwa pan- nîkân itwewin kasâkihito ohci anihi kânohte-sâkihâcik. tâpiskoc, ayisiyiniw ana hetero-sâkihiwewin ahpô etikwe ka-takahkeyimew pîtos nâpew ahpô iskwewa, mâka namoya ka-sâkihât isî namoya tapiskoc môsâpewiwin ahpô namoya ekî-sâkihiwet, namoya sâkihiht nâpew ahpô iskwewanima emisteyihtakwak ohci awîna kiya, tâpiskoc kotakak nâpew ahpô iskwew kanaheyihtamowina.

Pansexual — nâpew mîna iskwew wihcetowin, kasâkihito, ahpô mistahi ka-iteyihtahk awiyak isi ayisiyiniw kiyâm kîko nâpew ahpô iskwe, nâpew mîna iskwew wîcetowin, ahpô nâpew ekwa iskwew itowahk.

Ethical Non-Monogamy (ENM) ahpô Consensual Non-Monogamy (CNM)

— itwewin ohci wihcetowin ita ayisiyiniw e-ayâwât ayiwâk peyak ka-sâkihât ahpô kawîcewât peyakwan ispî ekwa kahkiyaw ekonik ka-tâpwetahkik. Polymory, katâpwetâhkik kahkiyaw ka-sâkihito, ekwa ekosi isiwepisicik anima kahkiyaw itowa ENM ahpô CNM.

nânapô iskwew ahpô nâpew - awiyak kânâpewit ahpô iskwewit ekwa\ahpô napewin ahpô iskwewin namoya kiyâmâyâwin.

nâpew ahpô iskwew wiyawâw\NB ahpô

“Enby” — âpatân kamâmiskohtamhcik pehpeyak namoya e-itwecik nâpew ahpô iskwew wiyawâw. kâkî-âpatan asci itwewin ohci kotakwak itowa tâpiskoc genderqueer, agender ahpô genderfluid.

Non-gendered, Agender, ahpô

Genderless — awiyak e-itwet namoya nâpew ahpô iskwew. âtiht ayisiyiniwak ekosi e-isi-kiskeyimisocik e-âpacihtâcik ôhi itwewina ekosi itôtamwak kôyotahk kahkkeyakîkway heteronormativity ekwa nâpew ekwa iskwew nânapô isi.





KANISTAWINAMIHK ITÔTAMOWINA

ispî 2016, Daryl\Giselle Beady's ekwa Okemâsis' Cree Nation kî-itasiwâtamwak ka-ayâcik Pride parade, e-itwecik "esihkoskâkocik mihcet Queer ekota ka-ohcîcik peyoskânesiwin kape-itohtecik ekwa itwecik wiyawâw trans ahpô tastawiyiniwak." peyakoskânesowin kîwâpahcîkâtekw ekospî 2019 ewako nistam mâmawinitpwin e-astât tastawiyiniw pwâtisimowin ohci iyiniwak.

25 pwâtisimowin ititôtamowin:

mâmitoneyihtâ e-atoskahikawiyân ka-mâcipitaman nistam tastawîniwak pwâtisimowin kimâmawinitpwinihk. tân'si kâ-itôten? kîkway ka-nitaweyihten waweyîstaman? awîna kâ-nitomâwak kawîcîwecik? tân'te ekwa tân'spî kâ-ispayin?

kamâmitoneyihtaman kakwecîkemowina:

1. tân'si kesi mamiskohten kinâpewin ahpô iskwewin ekâ kâpacihtâyan itwewina tâpiskoc "iskwesis," "nâpesis," "iskwew," "nâpew," "iskwewin," hpô "nâpewiwin"? (mâmitoneyihtâ kâ-âpacihtâyan itasinâsowina, isiwepan, ayâwina, kîkwaya, môsihtowina, etc.)
2. tân'si kiteyihten ka-itakon askiy kîspin ekâ kîkway nâpew ahpô iskwew itakowin?
3. tân'si ki-isi-wâpahten nâpew ahpô iskwew e-isi-waskawîhk tahto kîsikâw?

(astâ masinahikanekin asci ahpô namoya ita kamasinahikehk ohci masinahikanisa, tâpasinahikewinisa, etc.)





A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.





AYITAWIHK AYÂWINIHK:
IYINIW ÊKWA NANÂTOHK AYISIYINÊWIN KISKÊYIMISOWINA



Lined writing area with horizontal red lines.





MIYOWÂYÂWIN MASINAHIKANISA

Indian Residential School Survivors Society (IRSSS)

ôma 24 -tipahikan ohci âstampayiwin ohci pikwâwiyak e-ispayikot wîsakeyitamowin ahpô mâyâyâwin e-ohcîmakahk ohci mayitôtamâkewin kiskinohamakosiwin.

sewepicike: 1-800-721-0066

Indian Residential Schools Resolution Health Support Program

ôma isihcikewin wîcihik kakitimâtâsohk kiskinohamakosiwin opaspîwak ekwa opeyakohewama kawîcihîcik kasihtoskawihcik paminiwewina ekwa kawîcihîcik ohci pimohtahiwewin ispî paminiwewina namoya kehciwâk ekota eh-ayâki.

sewepicike: 1-877-477-0775

pakoseyimowin ohci miywâyâwin

pakoseyimowin ohci miywâyâwin mekiwak isihtwâwin e-âpatahk iteyimiwewin, itsahowewin, âtamipayiwin sihtoskâkewin, ekwa ekâ kamisiwanâcihisohk. paminikewina ayâwa Ojibwe, nehiyawewin, ekwa Inuktitut. owîcihitâsowak kâki sewepitamawâwak ekwa kitotâwak chat 24\7.

sewepicike: 1-855-242-3310

Online chat:

<https://www.hopeforwellness.ca/>

Canadian Human Trafficking Helpline

ôma hotline namoya kîkway ewihtamihk, pikwihtowak pîkiskwewin, epimpayik 24\7 ohci opaspîwak kapamihihcik ekwa kakâtînâhkik kiskeyitamowinisa ohci kahiyaw awiyak.

sewepicike: 1-833-900-1010

Online chat: <https://www.canadianhumantraffickinghotline.ca/chat/>

[canadianhumantraffickinghotline.ca/chat/](https://www.canadianhumantraffickinghotline.ca/chat/)

Talk4Healing

Talk 4 Healing kâkî-âpatan 24\7 wîcihitâsowin epaminahkik iyiniw iskwewak ohci iyiniw iskwewak. mekiwak kakeskimikewin ekwa sihtoskâtowin paminikewina e-âpatahk isihtwâwin kiskeyitamowin ekwa kâkîâpacihtâwak mihcets iyiniw pîkiskwewina.

sewepicike or text: 1-855-554-4325

Online chat: www.talk4healing.com

Kid's Help Phone

Kid's Help Phone kâkî-âpatan 24\7 kakeskimikewin sihtoskâkewin ohci oskayak ekwa oskinîkîsis ahpô iskwesis ekwa kotaka pîkiskwewin âpatanwa.

Phone: 1-800-668-6868

or text **CONNECT** to **686868**

Youth Services Bureau

YSB kâkî-âpatan 24\7 kakeskîkemowin ekwa âstampayiwin nakinikewin ohci LGBTQ oskayak ehitahopiponecik 12 isko 18 anita Ottawa ekwa Eastern Ontario; kâitsahwâwak kotaka ôtenawa.

sewepicike: 1-877-377-7775

Online chat: <https://www.ysb.ca/services/ysb-mental-health/24-7-crisis-line/>

Trans-Lifeline

kâkî-âpatan ohci trans ekwa non-binary itowa, nitaweyihtamwak 24\7 sihtoskâkewin ekwa masinahikanisa ohci transgender anpô kakwehîkemowi ayisiyiniwak, asci kotaka peyakohewamak ekwa otôtewiwâwa. namoya kîkway pakiteyimowin pimâcihiwewin (kasewepitamwacik ciyestapayiwin paminiwewin ekâ kakwecihkemohk).

sewepicike: 1-877-330-6366

pîkiskwâtamihk nipahisowin

pîkiskwâtamihk nipahisowin kâkî-âpatan misiwihte, 24\7 nîso-pîkiskwewina kasihtoskât awiyak etâwiskahk nipahisowin. Texting asci kâkîkâtinen 4 p.m. isko 12 a.m. EST. awiyak etâwiskâkot nipahisowin.

- 📞 Phone: 1-833-456-4566
- 📞 (Quebec 1-866-277-3553),
- 📱 text 45645

MMIWG Crisis Line

MMIWG Crisis Line kakî-âpatan 24\7 sihtoskâkewin ohci pepeyahk e-pakamiskâkocik awiyak ewanihiht ahpô emisiwanâcihiht iyiniw WG2STGD+ person.

- 📞 Phone: 1-844-413-6649

oskâya sewepicikewin

oskâya sewepicikewin sihtoskawewak mosci-atoskewa ehitahpiponeyit 16 isko 29 ekwa ohci pîtos isi 2SLGBTQIA+ itowa ekwa kâpe-ispayihikot. pîkiskwe ekwa text paminewewina itakona 4 p.m. isko 9:30 p.m. EST.

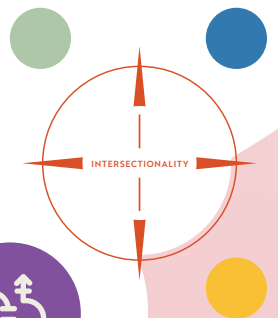
- 📞 Text: 1-647-694-4275
- 💬 Online chat: <https://www.youthline.ca/>

epakamahoht iskwew wîcihitowin

ôma wîcihitowin kâkî-kâtinen 24\7 sihtoskâkewin ekwa ita ka-itsahokawiyen ohci iskwewak ekitimâhîcik. Online pîkiskwewin kakeskimiwewin paminewewin itakon Monday isko Friday 11 a.m. isko 8 p.m. EST ohci ayisiyiniwak anita Ontario.

- 📞 Phone: 1-866-863-0511
- 📞 or TTY 1-866-863-7868
- 💬 Online chat: <https://www.awhl.org/online-chat>





AYITAWIHK AYÂWINIHK:
IYINIW ÊKWA NANÂTOHK AYISIYINÊWIN KISKÊYIMISOWINA

22LGBTQIA+

ANISHINÁBEKWEG OGIMA-OGAMIG KÁNÁDÁNG

Funded by the
Government
of Canada

Canada